

ISABELLA LEONARDA

**SONATE A DUE VIOLINI,
VIOLONE E ORGANO**

**CON UNA SONATA A VIOLINO
SOLO E ORGANO**

OPERA XVI

BOLOGNA 1693

TRASCRIZIONE DI LORENZO GIRODO, 2017

NOTE DI TRASCRIZIONE

Le Sonate A 1. 2. 3. e 4. Istromenti opera Decima Sesta di Isabella Leonarda, pubblicate a Bologna per i tipi di Pier Maria Monti nel 1693 e conservati presso il Museo internazionale e biblioteca della musica di Bologna, sono composte da quattro fascicoli: *Violino Primo*, *Violino Secondo*, *Violone* e *Organo*.

La *Sonata Duodecima a Violino Solo* compare anche in partitura nella parte dell'*Organo*, gli errori evidenti in una sola delle due parti non sono riportati nella tabella delle correzioni.

Nella parte del basso continuo, raramente il diesis e il bemolle non sono posti insieme alla numerazione ma prima della nota: in questi casi l'alterazione è stata posta sopra la nota senza essere menzionata nelle correzioni.

La numerazione del basso continuo è riportata esattamente come sull'originale, senza ad esempio la sostituzione del diesis con il bequadro.

Eventuali suggerimenti sono posti sopra la nota o tra parentesi quadrate.

Le correzioni sono poste nella tavola di seguito.

TAVOLA DELLE CORREZIONI

brano	parte	misura	riferimento	originale	correzione	
1	violino I	10	prima pausa	di semicroma	di semiminima	
	violino II	19	seconda nota	re	do	
	violone e organo	23	indicazione di tempo	3	3/4	
	organo	58	numerazione b.c.	6	#6	
	3/4violino II	95	terza nota	do	si	
	violino I	110	penultima nota	si naturale	si b	
	violino II	119	prima nota	si	sol	
	violone e organo	141	quarta e quinta nota	re, mi	mi, fa	
	violone	149	prima nota	semiminima	semiminima col punto	
	violino I	165	prime otto note	semicrome	biscroma	
	organo	175	numerazione b.c.	#5	eliminata	
	violino II	176	prima legatura	non presente	aggiunta	
	violone	188	legatura	non presente	aggiunta	
	organo	189	seconda nota	pausa di minima	nota re	
	2	violino I	27	seconda nota	fa naturale	fa #
		violino I e violone	35	nota	semibreve e pausa	semibreve col punto
		organo	48	seconda nota	croma	croma col punto
		organo	55	numerazione b.c.	b	#
		violino II	113	seconda pausa	di croma	di semiminima
		organo	121	numerazione b.c.	#5 7	5 #7
violone		137	prime due note	due semiminime	semiminima col punto e croma	
organo		184	ultime tre note	semiminima, croma, semiminima col punto	semiminima col punto, croma, semiminima	
3		violino I e II	6	indicazione di tempo	3	C 3
		organo	6	numerazione b.c.	#6	6
	organo	12	numerazione b.c.	prima nota, 7	6	
	violino I	25	prima nota	re	do	
	organo	34	numerazione b.c.	#6	6	
	organo	38	numerazione b.c.	#7	eliminato	
	organo	39	numerazione b.c.	#7	6	
	organo	53	seconda nota	fa naturale	fa #	
	organo	54	ultima nota	fa naturale	fa #	
	organo	58	ultima nota	fa naturale	fa #	
	violino II	88	prima nota	do naturale	do #	
	organo	120	numerazione b.c.	#7	7	
	violino I	163	seconda nota	mi	re	
	organo	204	numerazione b.c.	6	#6	
	organo	250	numerazione b.c.	#6	eliminato	
	violino I	253	seconda nota	fa naturale	fa #	
	organo	278	nota	minima e pausa	minima col punto	
	violino II	279	seconda nota	fa naturale	fa #	
	4	violino I	8	prima nota	do naturale	do #
		violino II	8	quinta nota	sol naturale	sol #
violino II		11	prima legatura	non presente	aggiunta	
violino I		29	penultima nota	do naturale	do #	
violino I		32	prime due note	semicroma	croma	
violino I		32	quinta nota	semicroma	croma	
violone		36	prima nota	sol	la	
violino II		45	terza nota	do naturale	do #	
organo		48	numerazione b.c.	seconda nota: 6	6#	
violone		49	ultima nota	la	si	

brano	parte	misura	riferimento	originale	correzione
4	violino II	51	10 ^a e 11 ^a nota	sol, la#	sol #, la
	violone	58	prima e seconda nota	due crome	croma col punto e semicroma
	violino I	61	penultima nota	do naturale	do #
	violone	61	quarta nota	sol naturale	sol #
	violino II	67	terzultima nota	sol naturale	sol #
	violino I	70	terza nota	semiminima e sol naturale	semiminima col punto e sol #
	organo	102	numerazione b.c.	ultima nota, #6	6
	organo	105	numerazione b.c.	seconda nota, 76	6
	violino II	117	ottava e nona nota	do naturale	do #
	organo	122	numerazione b.c.	prima nota, 5	6
	violone	126	prima nota	sol naturale	sol #
	violino II	127	terza nota	do naturale	do #
	violino II	134	quarta nota	do naturale	do #
	violone	139	nota	semiminima col punto	semiminima
	violino I	170	prima pausa	mancante	aggiunta
	violino I	175	seconda nota	do naturale	do #
	violino II	191	prima nota	do naturale	do #
	violone	192	nota	semibreve e pausa	semibreve col punto
	violino I	194	seconda nota	do naturale	do #
	violino I	201	ultime due note	croma	semiminima
	violino I	207	penultima nota	do naturale	do #
	violino I	219	seconda nota	sol naturale	sol #
	violino II	228	seconda nota	do naturale	do #
	violone	230	nota	semibreve e pausa	semibreve col punto
	organo	237	nota	ripetuta due volte	una volta sola
	violino I	246	Presto	Allegro	Presto
	violino II	250	quarta nota	do naturale	do #
	violino I	256	settima nota	fa naturale	fa #
5	violino I	10	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino II, violone e organo	18	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	organo	25	nota	mi di semibreve col punto	do di semibreve e pausa
	violone	37	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	tutte le parti	38	segno di ritornello incoerente		eliminato
	organo	47	numerazione b.c.	#6	#
	violino II	49	indicazione di tempo	C 3/2	3/2
	violone e organo	84	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violone	99	battuta	ripetuta due volte	una volta sola
	violone e organo	125	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	organo	133	numerazione b.c.	3	#3
	organo	148	numerazione b.c.	7	eliminata
	violino I	164	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino I	168	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino II	178	seconda nota	sol naturale	sol #
	violino I e II	188	nota	semibreve e pausa	semibreve col punto
6	violone	22	segno di tempo	O 3/1	3/1
	violino I	64	pausa	mancante	aggiunta
	organo	82	numerazione b.c.	b	#
	violone	95	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	organo	98	ultima nota	cifre riferite alla nota precedente	
	violino I	101	ottava e nona nota	do re	si do
	violino II	114	sesta nota	la	sol

brano	parte	misura	riferimento	originale	correzione
7	violino II	14	pausa	mancante	aggiunta
	violino II	80	nota	non presente	aggiunta
	violone	83	pausa	mancante	aggiunta
	violino I	163	prime due note	croma	semicroma
	violone	164	nota e pausa	semibreve col punto	semibreve e pausa
	organo	188	numerazione b.c.	b6	6
	violino I	215	terza nota	do naturale	do #
	violino II	216	seconda nota	fa naturale	fa #
8	violino I e II	8-14	pause	eliminata una pausa da 6/8 e una da 3/8	
	violino II	40-41	note	una terza sopra	una terza sotto
	violone	47	seconda nota	fa naturale	fa #
	violone	49	nota e pausa	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino I	73	seconda nota	fa naturale	fa #
	violone	109	prima nota	la	sol
	violone	115	pausa	mancante	aggiunta
	violone	141	battuta	eliminata nota re tra prima e seconda nota	
	violone	142	prima nota	mancante	aggiunta
9	organo	9	ultime tre note	sol, la, si	si, do, re
	organo	10	prima nota	mi	sol
	organo	46	battuta	semibreve e pausa	semibreve e minima
	violone	77	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino I	87	quarta nota	si naturale	si b
	violino II	114	violino I	fa naturale	fa #
10	violino II	23	ultime quattro note	semicrome	crome
	violino I	46	indicazione di tempo	C 12/8	12/08/17
	organo	48	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino I e organo	75	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	violino II	108	battuta	mancante	ricostruzione
	organo	125	battuta	mancante	ricostruzione
	violino I	128	nota	semibreve col punto	semibreve e pausa
	organo	156	prime due note	croma	semiminima
	organo	156	terza e quarta nota	semiminima col punto e croma	croma col punto e semicroma
11	violone e organo	26	seconda nota	fa naturale	fa #
	violino I	40	sesta nota	fa naturale	fa #
	violino II	41	terza e settima nota	sol naturale	sol #
	violino II	42	seconda nota	fa naturale	fa #
	violone	46	terza nota	fa naturale	fa #
	violone	46	quinta e sesta nota	due crome	croma col punto e semicroma
	violino II	54	settima nota	do naturale	do #
	violino I	59	penultima nota	re naturale	re #
	violino II	77	ultima nota	fa naturale	fa #
	violone	82	seconda nota	fa naturale	fa #
	violino II	83	ottava nota	fa naturale	fa #
	violino I	85	terza nota	fa naturale	fa #
	violino II	86	settima nota	fa naturale	fa #
12	organo	37	terza nota	re	do
	violino	127	prima nota	si naturale	si b
	organo	148	seconda e sesta nota	si naturale	si b
	organo	163	terza nota	si naturale	si b
	violino	175	seconda nota	si naturale	si b
	organo	197	seconda nota	si naturale	si b
	organo	202	prima nota	semiminima e pausa di croma	semiminima col punto

SONATA NONA

Presto

The musical score is arranged in four staves. The top two staves are for Violino Primo and Violino Secondo, both in treble clef. The third staff is for Violone in bass clef. The bottom staff is for Organo in bass clef. The music is in common time (C). The first system (measures 1-4) shows the Violino Primo and Secondo playing a rhythmic pattern of eighth notes. The Violone and Organo provide a bass line with some grace notes. The second system (measures 5-8) continues the patterns, with the Violone and Organo playing more complex rhythmic figures. The third system (measures 9-12) features more intricate passages for all instruments, including a prominent sixteenth-note run in the Violone and a similar figure in the Organo. Fingerings and articulation marks like 'b' and '#3' are present throughout.

11

Musical score for measures 11-13. The score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. Measure 11 features a complex melodic line in the upper staves and a bass line with a sharp sign. Measure 12 continues the melodic development. Measure 13 shows a change in the bass line with a sharp sign and a '6' fingering. The bottom staff includes a '6' fingering in measure 12 and '4 #3' fingerings in measure 13.

14

Musical score for measures 14-17. The score consists of four staves. Measure 14 has a sharp sign in the upper staves. Measure 15 features a '6' fingering in the bass line. Measure 16 has '5' and '6' fingerings in the bass line. Measure 17 has '6', '4', and '3' fingerings in the bass line.

Largo

18

Musical score for measures 18-21. The score consists of four staves. Measure 18 has a sharp sign in the upper staves and '6', '4', and '3' fingerings in the bass line. Measure 19 has a sharp sign in the upper staves. Measure 20 has a sharp sign in the upper staves and a sharp sign in the bass line. Measure 21 has a sharp sign in the upper staves and a '6' fingering in the bass line.

26

Musical score for measures 26-33. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The bottom-most staff contains figured bass notation: #, 6, b, #, #, b, 7.

34

Musical score for measures 34-42. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The bottom-most staff contains figured bass notation: #, 4, #3.

43

Musical score for measures 43-50. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The bottom-most staff contains figured bass notation: 6, 6 7 6, 6, 6, 6 7 #6, 4.

54

Musical score for measures 54-62. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves contain the melody and accompaniment. The third staff contains the bass line. The fourth staff contains the fingering for the bass line, with notes 6, #, 6, 6 5, 4, #3.

63

Musical score for measures 63-69. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves contain the melody and accompaniment. The third staff contains the bass line. The fourth staff contains the fingering for the bass line, with notes #, 6, #, 5 4 4 #3.

70

Musical score for measures 70-76. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves contain the melody and accompaniment. The third staff contains the bass line. The fourth staff contains the fingering for the bass line, with notes 6 6, 4 3.

78

b b 6 5 6

81

6 6

85

6 b 6

88

Musical score for measures 88-89. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. Measure 88 features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes. Measure 89 continues the pattern with some rests. A flat (b) is placed above the first note of the second measure in both the top and bottom staves. In the bottom staff, there are fingering numbers: 8, 7b, 6, and 5.

90

Musical score for measures 90-91. The score is written for four staves. Measure 90 shows a continuation of the rhythmic patterns. Measure 91 features a change in the bass line with a sharp sign (#) and a fingering number 6. A flat (b) is placed above the first note of the second measure in the bottom staff.

Prestissimo

92

Musical score for measures 92-99. The score is written for four staves. Measure 92 begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music is highly rhythmic, featuring many sixteenth and thirty-second notes. Measures 93-99 continue this fast-paced texture. In the bottom staff, there are fingering numbers: 4, 3, 6, and 6.

101

Musical score for measures 101-111. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many rests and accidentals. The bass line includes a '6' and a '#' in the first two measures.

112

Musical score for measures 112-122. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music continues with complex rhythmic patterns and rests. The bass line includes two '#' symbols in the 11th and 12th measures.

123

Musical score for measures 123-133. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music continues with complex rhythmic patterns and rests. The bass line includes a '6', two '#', and a '#5' in the 12th, 13th, 14th, 15th, and 16th measures.

135

Musical score for measures 135-144. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests. The bass line includes fingering numbers 'b5' and '6' under the first two measures.

145

Musical score for measures 145-154. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music continues with eighth and quarter notes. The bass line includes fingering numbers '6', '#', '6', '4 #3', and '6' under measures 149, 150, 151, 152, and 153 respectively.

155

Musical score for measures 155-164. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music continues with eighth and quarter notes. The bass line includes fingering numbers '6', '6', '6 4 3', and '4 3' under measures 159, 160, 161, and 162 respectively. The score ends with a double bar line.